

◎千九百九十四年の関税及び貿易に関する一般協定の譲許表第三十八表
 (日本国の譲許表)の修正及び訂正に関する二千年十一月二十七日に作成
 された確認書

(略称)一九九四年のGATT譲許表の修正及び訂正に関する確認書

平成 十二年十一月二十七日 ジュネーヴで作成
 平成 十三年十一月二十六日 国会承認
 平成 十三年十二月 七日 通告の閣議決定
 平成 十三年十二月 十二日 公布(条約第一二号)
 平成 十三年十二月 十二日 告示(外務省告示第四六九号)
 平成 十三年十二月 十五日 我が国について効力発生

目次

ページ

前文	三〇一
第三十八表の日本国の譲許表の修正及び訂正	三〇二
第三十八表の日本国の譲許表	三〇二
第一部 最恵国関税率表	三〇二
第一節 農産品	三〇二
第一A節 関税	三〇二
第一部第一A節に関する注釈	三〇二

千九百九十四年の関税及び貿易に関する一般協定の譲許表第三十八表（日本国の譲許表）の修正及び訂正に関する二十年十一月二十七日に作成された確認書

千九百四十七年の関税及び貿易に関する一般協定の締約国団が、千九百八十年三月二十六日に譲許表の修正及び訂正のための手続に関する決定（ガット基本文書選集（B-155）追録第二十七巻二十五ページ）を採択し、

前記の決定の規定に従い、第三十八表（日本国の譲許表）の修正及び訂正を含む案が千九百九十八年十二月二十一日に文書（G/M.A/T.A.R/R.S/第五七号）により世界貿易機関のすべての加盟国に通報され、二十年十一月七日に承認されたので、

ここに、第三十八表（日本国の譲許表）の当該修正及び訂正が前記の決定の規定により確定されたものであることを確認する。

この確認書に附属する譲許表の当該修正及び訂正は、日本国政府が自国の国内手続の完了後に世界貿易機関事務局長に於てた通告書に従って効力を生ずる。

この確認書は、世界貿易機関事務局長に寄託するものとし、同事務局長は、世界貿易機関の各加盟国に対し、速やかにその認証謄本を送付する。この確認書は、国際連合憲章第百一条の規定により登録する。

二十年十一月二十七日にジュネーヴで作成した。

一九九四年のGATT譲許表の修正及び訂正に関する確認書

SCHEDULES OF TARIFF CONCESSIONS TO THE
GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE 1994
CERTIFICATION OF MODIFICATIONS AND RECTIFICATIONS
27 NOVEMBER 2000

SCHEDULE XXXVIII – JAPAN

WHEREAS the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement on Tariffs and Trade 1947, adopted, on 26 March 1980, a Decision on Procedures for Modification and Rectification of Schedules of Tariff Concessions (BISD 27S/25);

WHEREAS in accordance with the provisions of the above-mentioned Decision, a draft containing modifications and rectifications to Schedule XXXVIII – Japan was communicated to all Members of the World Trade Organization (WTO) in document GMA/TAR/RS/57 on 21 December 1998 and was approved on 7 November 2000;

IT IS HEREBY CERTIFIED that the modifications and rectifications to Schedule XXXVIII – Japan are established in conformity with the above-mentioned Decision.

The annexed modifications and rectifications to the Schedule become effective in accordance with the notification given to that effect by the Government of Japan to the Director-General of the WTO upon completion of Japan's internal procedures.

This Certification is deposited with the Director-General of the WTO, who shall promptly furnish a certified true copy to each Member of the WTO. It shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

DONE at Geneva this twenty-seventh day of November, two thousand.

一九九四年のGATT譲許表の修正及び訂正に関する確認書

第三十八表の日本国の譲許表の修正及び訂正

第三十八表 日本国の譲許表

第一部 最恵国関税率表

第一節 農産品

第一A節 関税

第一部第一A節に関する注釈

1を次のように改める。

1 記号「△」を付した農産品に関しては、税率は千九百九十九年四月一日から適用する。当該税率は、千九百九十五年四月一日に開始し、千一年三月三十一日に終了する実施期間を通じて関税の引下げが毎年均等に分割して実施されていたならば適用されたであろうものを適用する。

第二〇〇六・一〇号を次のように改める。

100K・10	もち△	* キログラム	407 yen/kg						
		にじき四〇二円	グラムにつき						
		四二円							

第二〇〇六・二〇号を次のように改める。

100K・10	玄米△	* キログラム	407 yen/kg						
		にじき四〇二円	グラムにつき						
		四二円							

第二〇〇六・三〇号を次のように改める。

100K・10	精米(研磨してあるかないか又はうや出してあるかないかを問わない)△	* キログラム	407 yen/kg						
		にじき四〇二円	グラムにつき						
		四二円							

第二〇〇六・四〇号を次のように改める。

100K・20	砕米△	* キログラム	407 yen/kg						
		* SSG	キログラム						

SCHEDULE XXXVIII - JAPAN

MODIFICATIONS AND RECTIFICATIONS TO SCHEDULE XXXVIII - JAPAN

PART I MOST-FAVOURIED-NATION TARIFF

SECTION I Agricultural Products
SECTION I-A Tariffs

Notes to Section I-A of Part I

Replace paragraph 1 by the following:

"1. In respect of the agricultural products marked with the symbol "△", the rates of duty shall be applicable from 1 April 1999 as if the tariff reductions had been implemented in equal annual instalments over the implementation period beginning on 1 April 1995 and ending on 31 March 2001."

Schedule XXXVIII - JAPAN
PART I - MOST-FAVOURIED-NATION TARIFFS
SECTION I - Agricultural Products
SECTION I-A - Tariffs

Item 1006.10	The item shall read:								
	1006.10	Rice in the husk (paddy or rough) △	407 yen/kg						
			* SSG						

Item 1006.20	The item shall read:								
	1006.20	Husked (brown) rice △	407 yen/kg						
			* SSG						

Item 1006.30	The item shall read:								
	1006.30	Semi-milled or wholly milled rice, whether or not polished or glazed △	407 yen/kg						
			* SSG						

Item 1006.40	The item shall read:								
	1006.40	Broken rice △	407 yen/kg						
			* SSG						

[illegible]

*「キログラム」*SSC「キロ
グラムにつき」
に改める。
四「円」

第一九〇四・二〇号中「米のもの（の丁 附屬第五）」を

*「キログラム」*SSC「キロ
グラムにつき」
に改める。
四「円」

第一九〇四・九〇号中「米のもの（の丁 附屬第五）」を

*「キログラム」*SSC「キロ
グラムにつき」
に改める。
四「円」

第二一〇六・九〇号中「米の含有量が全重量の二〇％
を超えるもの（の丁 附屬
第五）」を

が全重量の二〇％
の△
*「キログラム」*SSC「キロ
グラムにつき」
に改める。
四「円」

第一B節 関税制当て

第一部第一B節に関する注釈

次の5を加える。

5 記号「▲」を付した農産品に関しては、割当数量の段階的な増大は、次のとおり実施する。

- 一九九五年 三七九、〇〇〇トン（※）
- 一九九六年 四五四、八〇〇トン（※）
- 一九九七年 五二〇、六〇〇トン（※）
- 一九九八年 六〇六、四〇〇トン（※）
- 一九九九年 六四四、二〇〇トン（※）

一九九四年のGATT譲許表の修正及び訂正に関する確認書

and substitute: 400g/kg 341g/kg
* SSC

Item 1904.20 400g/kg 341g/kg
Dishes: Of rice "ST Annex 5"

* and substitute: 400g/kg 341g/kg
Of rice Δ * SSC

Item 1904.50 400g/kg 341g/kg
Dishes: Of rice "ST Annex 5"

* and substitute: 400g/kg 341g/kg
Of rice Δ * SSC

Item 2106.50 400g/kg 341g/kg
Dishes: Counting more than 30% by weight of rice "ST Annex 5"

* and substitute: 400g/kg 341g/kg
Counting more than 30% by weight of rice Δ * SSC

PART I MOST-FAVOURED-NATION TARIFF

SECTION I Agricultural Products

SECTION I-B Tariff Quotas

Notes to Section I-B of Part I

Add the following paragraph:

5. With regard to the agricultural products marked with the symbol "▲", the staging of quota quantity increase shall be as follows:

- 1995 379,000 MT (※)
- 1996 454,800 MT (※)
- 1997 520,600 MT (※)
- 1998 606,400 MT (※)
- 1999 644,300 MT (※)
- 2000 682,200 MT (※)

(※) Milled rice basis

一九九四年のGATT譲許表の修正及び訂正に関する確認書

二〇〇〇年 六八二・二〇トン(※)
(※) 精米換算数量

「ST 附紙第五」欄中「米並びにこれを加工し及び又は調整した物品」を「米並びにこれを加工し及び又は調整した物品▲」に、4 欄中「七五八・〇〇」を「六八二・二〇」に改める。
「〇・八(※)」

Date:				
ST Annex 5*				
Rice and its worked and/or prepared products and substitute:	379,000 MMT (※)	758,000 MMT (※)		(* 8) (※) Milled rice basis
Rice and its worked and/or prepared products ▲	379,000 MMT (※)	682,200 MMT (※)		(* 8) (※) Milled rice basis

SECTION I - B Tariff Quotas

(参考)

この確認書は、世界貿易機関協定に含まれている我が国の譲許表に関し、米等についての関税化の特例措置の適用の終了に伴う修正及び訂正を確認するためのものである。